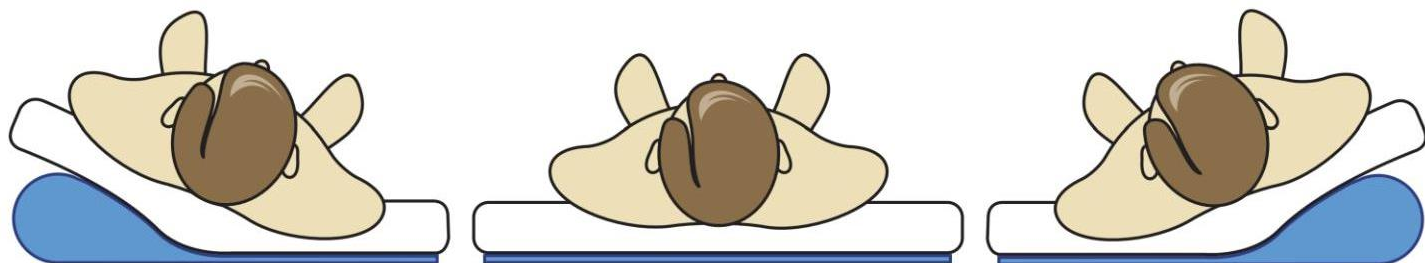


vikta

# vikta KomfiTilt Ed 5

## System plynulého bočního naklápění

### NÁVOD K OBSLUZE



# Prohlášení o shodě



## Dodavatel

**i** Vikta Ltd  
Unit 2 Edison Gate,  
West Portway,  
Andover SP10 3SE

**Tato společnost prohlašuje, že níže uvedené výrobky splňují požadavky norem uvedených níže:**

## Směrnice

**i** Nařízení (EU) 2017/745  
Směrnice o zdravotnických prostředcích  
(93/42/EHS) Směrnice 2001/95/ES o obecné  
bezpečnosti výrobků

## Produkt

<b>Popis</b>	System plynulého bočního naklápění
<b>Název/typ</b>	KOMFITILT
<b>Klasifikace zařízení</b>	Třída 1 Odkaz: 2019070901172122
<b>Sériové číslo</b>	Rozsah

## Harmonizované normy použitelné pro posouzení tohoto prohlášení zahrnují:

**i** IEC 60601-1:2005+A1:2012 a EN 60601-1:2006+A11:2011+A1:2013+A12:2014 EN 60601-1-2:2015 (EN 55011:2009+A1:2010) EN 60601-1-2:2015  
DIN EN 10993-5 (L929), DIN EU ISO 10993-10:2014  
ISO 14971:2012 Zdravotnické prostředky IEC 62304:2006 Software pro zdravotnické prostředky EC 62366:2007 Inženýrství použitelnosti

## Prohlášení

<b>Místo prohlášení</b>	Stafford
<b>Rok atestace</b>	2021 th
<b>Datum vydání</b>	11 Leden
<b>Jméno oprávněné osoby</b>	2021 P H Godden
<b>Číslo certifikátu</b>	G2064.1.A VELKÁ BRITÁNIE



# Prohlášení o shodě

## Dodavatel

**i** Vikta Ltd  
Unit 2 Edison Gate,  
West Portway,  
Andover SP10 3SE

**Tato společnost prohlašuje, že níže uvedené výrobky splňují požadavky norem uvedených níže:**

## Směrnice

**i** Nařízení o zdravotnických prostředcích z roku 2002 (SI 2002 č. 618, v platném znění) Nařízení o obecné bezpečnosti výrobků z roku 2005 (SI 2005 č. 1803)

## Produkt

<b>Popis</b>	Systém plynulého bočního naklápění
<b>Název/typ</b>	KOMFITILT
<b>Klasifikace zařízení</b>	Třída 1 Odkaz: 2019070901172122
<b>Sériové číslo</b>	Rozsah

## Harmonizované normy použitelné pro posouzení tohoto prohlášení zahrnují:

**i** IEC 60601-1:2005+A1:2012 a EN 60601-1:2006+A11:2011+A1:2013+A12:2014 EN 60601-1-2:2015 (EN 55011:2009+A1:2010) EN 60601-1-2:2015  
DIN EN 10993-5 (L929), DIN EU ISO 10993-10:2014  
ISO 14971:2012 Zdravotnické prostředky IEC 62304:2006 Software pro zdravotnické prostředky EC 62366:2007 Inženýrství použitelnosti

## Prohlášení

<b>Místo prohlášení</b>	Stafford
<b>Rok atestace</b>	2021
<b>Datum vydání</b>	11 leden 2021
<b>Jméno oprávněné osoby</b>	P H Godden
<b>Číslo certifikátu</b>	G2064.2.A VELKÁ BRITÁNIE

## Označení – symboly na přístroji KomfiTilt



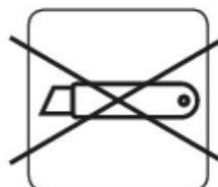
65°C na 10 minut  
73°C na 3 minuty



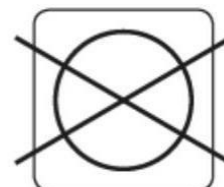
Povolené bělicí  
prostředky



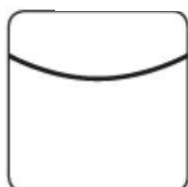
maximální hmotnost



Nepropichujte  
ani neřežte



Nesušte  
v sušičce



suchá linka



Nežehlete



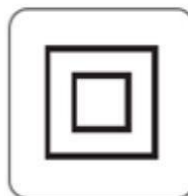
Záruka 3 roky



Viz uživatelská příručka



CE marketing  
(směrnice Evropské  
unie o novém přístupu)



Elektrická zařízení  
třídy II



Typ BF aplikované části



28d

**B**

Likvidace: Nelikvidujte tento výrobek jako netříděný domovní odpad. Musí být předán do zařízení pro oddělený sběr k využití a recyklaci.



## Označení pumpy



Pozor: Viz návod k použití



Označení CE prokazující shodu se směrnicí ES č. 2007/47/ES o zdravotnických prostředcích



Typ BF Použitá část (izolace pacienta před úrazem elektrickým proudem)



Výrobek třídy II



Návod k obsluze



Označuje oddělený sběr elektrických a elektronických zařízení (OEEZ).

**IP21**

Ochrana proti prstu a kapající vodě



Výrobce



Datum výroby

Poznámka: Při likvidaci jednotky postupujte podle požadavků místních úřadů.

## DŮLEŽITÉ

### Pokyny

Zařízení vždy používejte na základě doporučení kvalifikovaného lékaře. Při výběru vhodného systému je třeba vzít v úvahu skóre hodnocení rizika vzniku proleženin u pacienta, jeho hmotnost a manipulaci s ním, kterou musí ošetřovatelé zvážit.

### Specifikace

#### Technické specifikace

Režimy terapie	Pokračuje
Průtok vzduchu kompresorem	Přibližně 10 lpm
Doba cyklu	10/30/60 minut
Filtr proti částečím	Ano
Vizuální a zvukové alarmy	Ano
Napájení elektrickou energií	220 - 240V / 50Hz
Spotřeba energie	9W
Jmenovitá hodnota pojistky	F2A 250VAC
Elektrická izolace	Třída I 2a
Ochrana proti vniknutí	IP21
Shoda s IEC	60601-1, 60601-1-2, 60601-11

#### Atmosférické specifikace

Skladovací teplota	-25 - 70°C
Přepravní teplota	-25 - 70°C
Provozní teplota	5 - 40°C
Vlhkost	10 - 90%
Atmosférický tlak	700 - 1060hPa

### Oznámení o recyklaci

Toto zařízení obsahuje mnoho materiálů, které lze recyklovat nebo znovu použít, pokud je rozebere specializovaná firma. Pokud se starého zařízení zbavujete, odneste jej do recyklačního centra. Dodržujte místní předpisy týkající se likvidace obalového materiálu, vybitých baterií a starého zařízení.

### Upozornění na autorská práva ©

Tento produkt obsahuje technologii ochrany autorských práv, která je chráněna patenty a dalšími duševními právy. Použití této technologie ochrany autorských práv musí být autorizováno. Reverzní inženýrství nebo demontáž jsou zakázány

## Bezpečnostní upozornění

- Za bezpečné používání tohoto výrobku je zodpovědný ošetřovatel.
- Pokud je pacient bez dozoru, měly by být použity bezpečnostní bočnice na základě klinického posouzení a v souladu s místními zásadami.
- Vyrovnání rámu lůžka, bezpečnostních bočnic a matrace by nemělo ponechávat dostatečně širokou mezeru, která by mohla zachytit hlavu nebo tělo pacienta, nebo která by umožňovala nebezpečný únik, při němž by mohlo dojít k zamotání do síťového kabelu a sady trubek nebo vzduchových hadic. Je třeba dbát na to, aby nedošlo ke vzniku mezer stlačením nebo pohybem matrace. Může dojít k usmrcení nebo vážnému zranění.
- Ujistěte se, že síťový napájecí kabel a sada trubek nebo vzduchové hadice jsou umístěny tak, aby nezpůsobily nebezpečí zakopnutí nebo jiné nebezpečí, a že se nacházejí mimo pohyblivé mechanismy lůžka nebo jiné oblasti, kde by mohlo dojít k zachycení. Pokud jsou po stranách matrace umístěny klapky pro vedení kabelů, měly by být použity k zakrytí síťového napájecího kabelu.
- Elektrická zařízení mohou být při nesprávném použití nebezpečná. Uvnitř pumpy nejsou žádné díly, které by mohl uživatel opravovat. Skříň pumpy smí demontovat pouze autorizovaný technický personál. Na tomto zařízení nejsou povoleny žádné úpravy.
- Síťová zásuvka/zástrčka musí být vždy přístupná. Chcete-li pumpu zcela odpojit od elektrické sítě, vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Kontrolka CPR a/nebo indikátor CPR musí být vždy viditelné a přístupné.
- Před čištěním a kontrolou odpojte pumpu od síťové zásuvky.
- Pumpu uchovávejte mimo dosah zdrojů kapalin a neponořujte ho do vody.
- Pumpu nepoužívejte v přítomnosti nezajištěných hořlavých kapalin nebo plynů.
- Základní fólie tohoto výrobku je paropropustná, ale není propustná pro vzduch a může představovat riziko udušení.
- Pokud v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem dojde k závažné události, která se týká uživatele nebo pacienta, měl by uživatel nebo pacient tuto závažnou událost nahlásit výrobcí zdravotnického prostředku nebo distributorovi. V Evropské unii by měl uživatel závažnou událost nahlásit také příslušnému orgánu v členském státě, ve kterém se nachází.

### Obecná bezpečnostní opatření

- Zajistěte, aby toto zařízení nebylo nastaveno nebo používáno v blízkosti zdrojů vysokého tepla nebo nadměrných elektromagnetických, elektrostatických nebo radiačních polí včetně UV záření, jako je přímé sluneční světlo.
- Nepoužívejte systém v přítomnosti hořlavé anestetické směsi se vzduchem, oxidem dusným nebo kyslíkem nebo v přítomnosti kouřících materiálů nebo otevřeného ohně – hrozí nebezpečí výbuchu.
- Nepoužívejte toto zařízení k jiným účelům, než pro které je speciálně určeno. Použití příslušenství nebo dílů, které nejsou doporučeny nebo speciálně určeny pro toto zařízení, je zakázáno a vede ke ztrátě záruky.
- Toto zařízení neupravujte ani nepřipojujte k jiným dílům nebo zařízením, které nejsou speciálně určeny pro použití s tímto

systemem.

- Nedovolte malým dětem, aby obsluhovaly, hrály si s jakoukoli částí tohoto zdravotnického systému nebo ji odstraňovaly.
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zdrojů nadměrné vlhkosti, jako jsou rozprašovače nebo parní kotle.
- Nepoužívejte žíravé čisticí prostředky, jako jsou průmyslové odmašťovače nebo acetonová rozpouštědla.
- Výrobek může obsluhovat pouze personál, který má kvalifikaci pro provádění obecných ošetřovatelských postupů a absolvoval odpovídající školení o prevenci a léčbě proleženin.
- Při používání tohoto výrobku na dětech nebo v jejich blízkosti je nutný přísný dohled. Přístroj je napájen ze sítě a obsahuje malé části, takže představuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem a udušení.

### **Bezpečnostní opatření pro řídicí jednotku**

- Neotevírejte řídicí jednotku, protože hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a ztrácíte tím záruku.
- Neblokujte přívod vzduchu v zadní části řídicí jednotky.
- Na řídicí jednotku nevylévejte žádné kapaliny. Pokud dojde k rozlítí:
- Vypněte napájení řídicí jednotky ve zdi a odpojte napájecí kabel od řídicí jednotky.
- Přebytečnou vlhkost na vnějším krytu otřete do sucha.
- Zkontrolujte, zda jsou vnitřní části zásuvky IEC, kolébkového vypínače a zástrčky suché.
  - Dbejte na to, aby napájecí kabel nepřekážel při úklidu v okolí lůžka nebo při používání čisticích kapalin, zejména na podlaze.



## Obsah

Prohlášení o shodě.....	2
Prohlášení o shodě .....	3
Označení – symboly na přístroji KomfiTilt.....	4
Označení pumpy.....	5
DŮLEŽITÉ.....	6
Bezpečnostní upozornění.....	7
1. PŘEDSTAVENÍ VAŠEHO PRODUKTU .....	10
1.1 Obecné .....	10
1.2 Zamýšlené použití .....	10
1.3 Kontraindikace .....	11
2. OBSAH BALENÍ .....	11
2.1 Řídící jednotka – pumpa .....	11
2.2 Základna a vzduchové buňky.....	11
2.3 Návod k použití .....	11
2.4 Upozornění a bezpečnostní opatření.....	12
3. FUNKCE ŘÍDÍCÍ JEDNOTKY .....	13
3.1 Řídící jednotka – pumpa .....	14
<b>1 Zapnutí</b> (po zapnutí se rozvíjí zelený indikátor v závislosti na aktuálním nastavení) .....	14
2 Operace .....	14
3 Alarm.....	14
3.2 Matracový systém .....	15
4. INSTALACE.....	15
4.1 Funkce Ed 5 – Nastavení náklonu .....	18
4.2 POUŽÍVÁNÍ POSTRANIC U LŮŽKA .....	19
5. POKYNY K UZEMNĚNÍ .....	20
6. NEBEZPEČÍ POŽÁRU .....	20
7. OPERACE .....	20
7.1 VŠEOBECNÉ.....	20
7.2 Pro produkty:.....	20
7.3 Funkce CPR.....	21
8. ČIŠTĚNÍ .....	22
8.1 Řídící jednotka – pumpa .....	22
8.2 Matracový systém .....	22
9. MANIPULACE A SKLADOVÁNÍ .....	23
10. ÚDRŽBA.....	23
10.1 Obecné .....	23
10.2 Rychlý servisní průvodce.....	24
10.3 Nízký tlak.....	25
11. ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ .....	25

# 1. PŘEDSTAVENÍ VAŠEHO PRODUKTU

Tato příručka by měla sloužit k počátečnímu nastavení systému a k referenčním účelům.

## 1.1 Obecné

Vikta KomfiTilt je vysoce kvalitní a cenově dostupný systém vhodný pro léčbu proleženin. KomfiTilt je doplňkové zařízení pro prevenci proleženin a nabízí cenově dostupné řešení 24hodinové péče o proleženiny.

## 1.2 Zamýšlené použití

Doplňkové zařízení systému Vikta KomfiTilt pro prevenci tlakových vředů a obdobných poranění u pacientů:

- U nichž bylo zjištěno střední až vysoký riziko vzniku tlakového poškození.
- Hmotnost až 320 kg.
- Kteří nejsou schopni změnit svou polohu bez pomoci.
- Může být alternativou nebo doplňkem ručního otáčení.
- V individuální domácí péči a dlouhodobé péči.
- V profesionálních zdravotnických zařízeních, např. nemocnicích, domovech seniorů.



System KomfiTilt se umístí na rám postele a matrace se položí na systém KomfiTilt.

**Ujistěte se, že je systém KomfiTilt umístěn pod ležací plochou matrace.**

Na systému KomfiTilt lze použít pěnové i vzduchové matrace.

Profilování (opěrka zad a kolen) a Trendelenburgovy prvky lůžka lze použít na základě vhodného posouzení rizika pacienta.

Volně připevněte popruhy k matraci, abyste mohli nafouknout vzduchové válce.

## 1.3 Kontraindikace

Stavy pacientů, u nichž je aplikace léčby zmírňující tlak na střídavém systému kontraindikována, jsou následující:

- Nepoužívejte bez vhodného povrchu pro redistribuci tlaku a s dostatečnou péčí.
- Nepoužívejte u pacientů s nestabilním poraněním míchy nebo u pacientů, kteří jsou po trakci.
- Nepoužívejte u pacientů s poruchami rovnováhy.

## 2. OBSAH BALENÍ

Zkontrolujte obsah balení. Pokud některá z následujících položek chybí nebo je poškozená, obraťte se na místního prodejce nebo servisní středisko, kde vám ji okamžitě vymění.



### 2.1 Řídící jednotka – pumpa

Ujistěte se, že typ pumpy je totožný s typem, který jste objednali. Funkce se u jednotlivých modelů liší.

### 2.2 Základna a vzduchové buňky

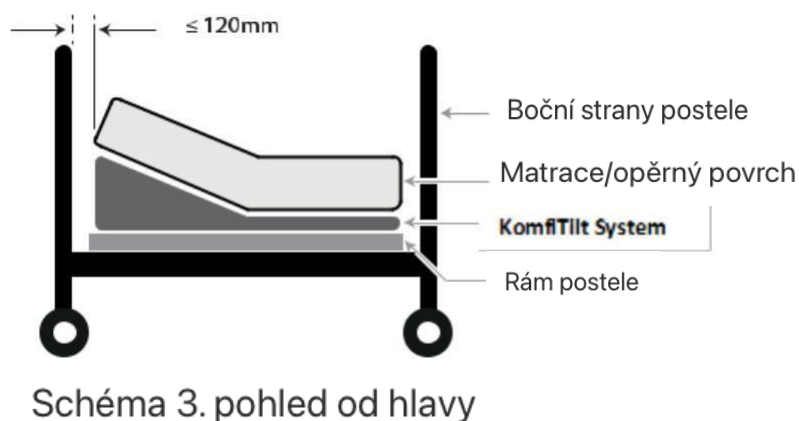
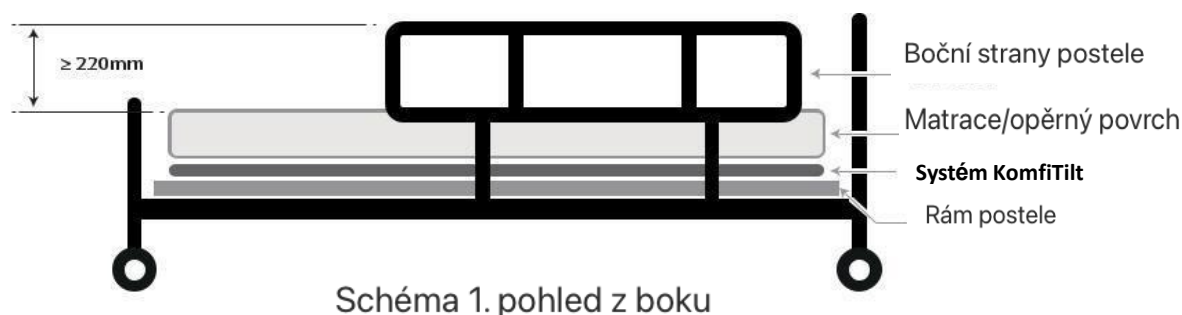
Základní deska matrace má 2 x vzduchové buňky připevněné pomocí pop-stud upevňovacích prvků a přírodních trubek pro připojení k řídicí jednotce.

### 2.3 Návod k použití

Před použitím tohoto výrobku si vždy přečtěte tento návod.  
**Úpravy tohoto zařízení nejsou povoleny.**

## 2.4 Upozornění a bezpečnostní opatření

- Doporučuje se používat postranice nebo zábradlí u lůžka.
- Když je matrace KomfiTilt vyfouknutá a v rovné poloze, vzdálenost mezi horní částí nestlačené matrace a zábranou postele by měla být následující.
- Horní část zábradlí postele  $>220$  mm (schéma 1)
- Spodní část zábradlí postele  $<120$  mm (schéma 2)
- Po nafouknutí posuďte vzdálenost mezi nakloněnou stranou matrace a zábranou postele. Ta by měla být  $<120$  mm. (Obrázek 3)
- Posouzení rizika uvíznutí



### 3. FUNKCE ŘÍDÍCÍ JEDNOTKY



1

5

2

4

3



## 3.1 Řídící jednotka – pumpa

### 1 Zapnutí (po zapnutí se rozvíjí zelený indikátor v závislosti na aktuálním nastavení)

Spínač je umístěn na levé spodní straně čerpací jednotky.

Zapněte/vypněte napájení, abyste mohli jednotku provozovat.

Hladina hluku pumpy je 28 dB, aby bylo zajištěno tiché prostředí pro pacienty.

Při vypnutí se pumpa automaticky vyprázdní, aby se vyprázdnily vzduchové buňky.

### 2 Operace

Zelený světelný indikátor Normal se rozsvítí, když je ve vzduchových válcích dosažen normální provozní tlak



### 3 Alarm

Pokud tlak klesne pod provozní úroveň, rozsvítí se červený indikátor a spustí se alarm, který lze resetovat stisknutím tlačítka alarmu. Hladina tlaku značí nízká (červená) normální (zelená) kontrolka na levé straně panelu.



## 3.2 Matracový systém

Vikta KomfiTilt podložka má dva vzduchové válce přidělané patenty a s přívodem vzduchu řídicí jednotky – pumpy.

## 4. INSTALACE

Rozbalte krabici a zkontrolujte, zda není poškozená. V případě poškození se neprodleně obraťte na svého prodejce.

### Krok 1

Podložku pod matraci položte naplocho na rám postele. Nafukovací trubice by měla směřovat ke konci nohou. Viz obrázek níže.





Připevněte upevňovací popruhy k rámu postele a pevně je utáhněte.

**UJISTĚTE SE, že jste zařízení připojili k pohyblivým částem lůžka, např. k hlavové části a profilové části nohou.**

### Nastavení vzduchových válců pro různě široké lůžko



Výše uvedené standardní nastavení pro lůžka o šířce: 80 / 90 / 100 cm W



U lůžek o šířce: 120 / 140 cm W přesuňte buňky na širší nastavovací čepy.



## Krok 2

Zavěste řídicí jednotku na nožní část rámu postele a ujistěte se, že je stabilní. Upravte úhel zavěšení tak, aby se správně jednotka dobře seděla na rámu postele.



## Krok 3

Připojte obě hadice k nafukovacím tryskám pumpy a zkontrolujte, zda jsou správně připojeny.



### **POZNÁMKA:**

**ZKONTROLUJTE, ZDA NEJSOU VZDUCHOVÉ HADICE ZALOMENÉ NEBO ZASTRČENÉ POD MATRACÍ.**

## Krok 4

Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky. Nafukovací jednotka je zařízení třídy 2 (elektrická bezpečnost) s dvojitou izolací, je dodávána s funkčním ochranným zemnicím kabelem. Tato třívodičová zástrčka musí být řádně zapojena do zásuvky. Pokud zástrčka napájecího kabelu neodpovídá elektrické zásuvce, obraťte se na místního zástupce.

## POZNÁMKA:

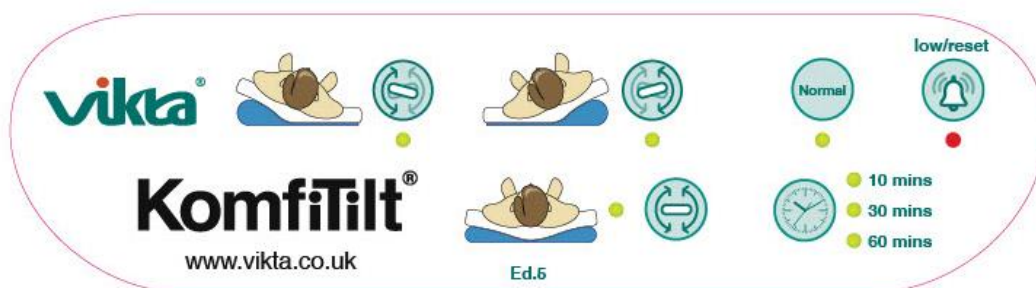
Před zasunutím zástrčky do zásuvky se ujistěte, že je napětí kompatibilní. Ujistěte se také, že je tento výrobek dobře uzemněn.

### Krok 5

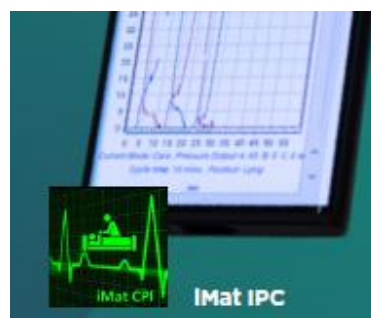
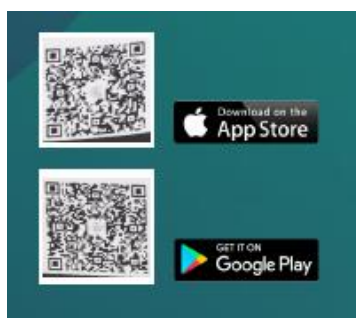
Stisknutím vypínače na levé straně pumpy zapněte napájení. Přejděte k výběru

## 4.1 Funkce Ed 5 – Nastavení náklonu

System umožňuje nastavit pomocí tlačítek 3 typy laterálního náklonu.



1. Střídavý náklon: napravo – neutrálně – nalevo. Vzduchové válce se střídavě napouštějí v závislosti na zvoleném časovém cyklu.
2. Náklon vpravo: napravo – neutrálně. Nafouknutí pravého válce se střídá s neutrální polohou ve zvoleném časovém cyklu.
3. Náklon vlevo: nalevo – neutrálně. Nafouknutí levého válce se střídá s neutrální polohou ve zvoleném časovém cyklu.
4. Nastavení času cyklu.
5. Tento knoflík svítí v případě nízkého tlaku, zmáčkněte pro vypnutí alarmu.



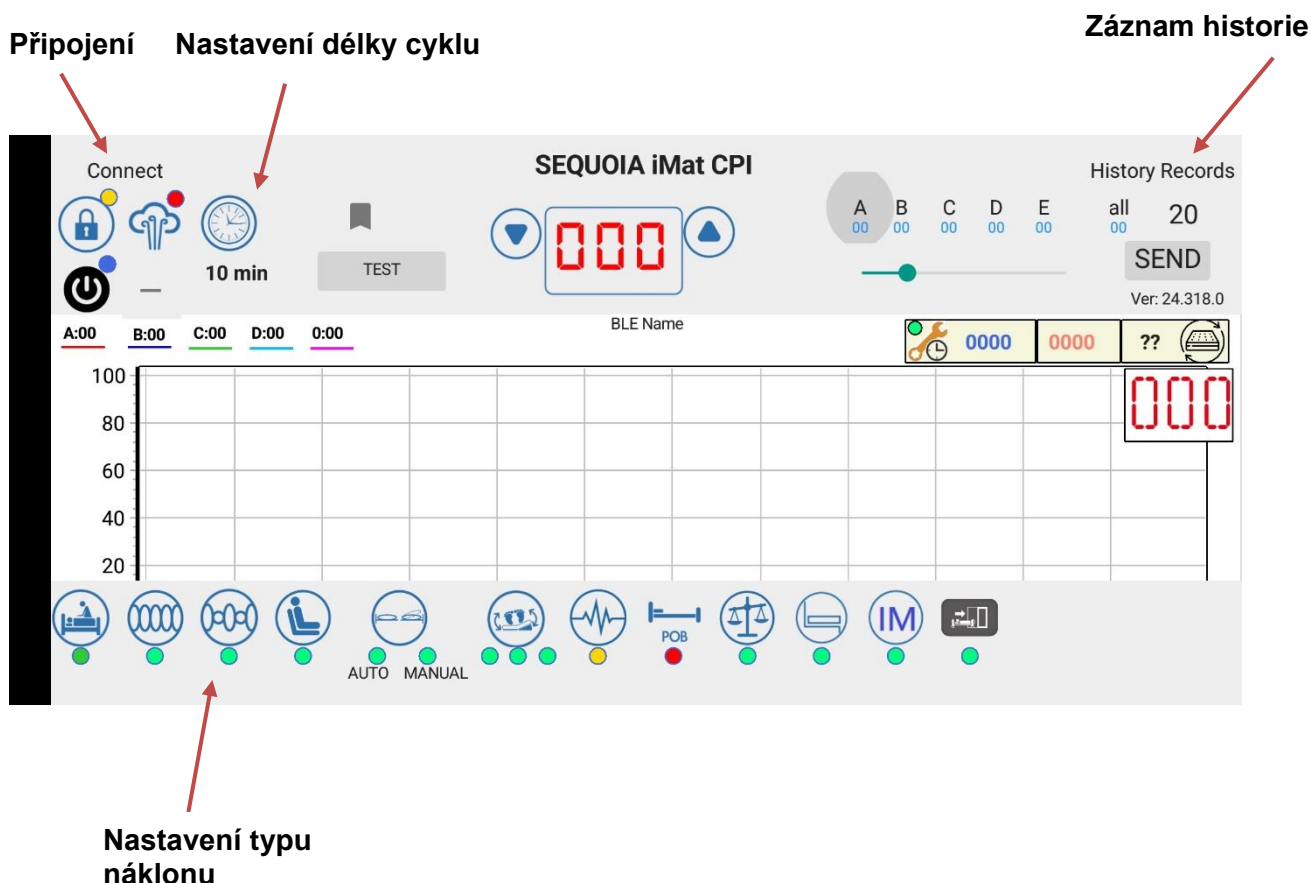
**Stáhněte si aplikaci a propojte se pomocí Bluetooth se systémem KomfiTilt.**

**Připojení:** Vložte číslo modelu (např. SQ-BT1955), toto číslo modelu naleznete na řídicí jednotce-pumpě.

Po připojení se v grafu zobrazí záznam o sledování, dvě různé barvy reprezentují dva různé vzduchové válce.

**Nastavení délky cyklu:** Opakovaným mačkáním na ikonu hodin nastavíte požadovanou délku cyklu náklonu.

**Nastavení typu náklonu:** Opakovaným mačkáním na ikonu nastavení typu náklonu si můžete vybrat mezi: doprava – neutrál – doleva, doprava – neutrál – doprava, doleva – neutrál – doleva.



## 4.2 POUŽÍVÁNÍ POSTRANIC U LŮŽKA

Pokud používáte postranice, ujistěte se, že jsou v souladu s místními předpisy týkajícími se výšky zábradlí a rizika zachycení.

## 5. POKYNY K UZEMNĚNÍ

Pumpová jednotka je zařízení třídy 2 (elektrická bezpečnost) s dvojitou izolací a je dodávána s funkčním ochranným zemnicím kabelem.

Pokud je nutné použít prodlužovací kabel, používejte pouze třívodičový prodlužovací kabel, který má třípólovou uzemněnou zástrčku a třídrážkovou zásuvku, do které se vejde zástrčka výrobku.

Vyměňte nebo opravte poškozený kabel.

## 6. NEBEZPEČÍ POŽÁRU

Upozorňujeme, že matrace tohoto výrobku je hořlavá. Uchovávejte matraci mimo dosah otevřeného ohně nebo tepla.

Vyrobena z nehořlavých materiálů

*NEBEZPEČÍ: Kouření na matraci může způsobit požár.*

## 7. OPERACE

*POZNÁMKA:*

*Před použitím výrobku si vždy přečtěte návod k obsluze.*

### 7.1 VŠEOBECNÉ

Tento výrobek je navržen tak, aby poskytoval maximální pohodlí pacientům v domácí péči. Ujistěte se, že tento výrobek provozujete správným způsobem, abyste optimalizovali jeho hodnotu. Zde uvádíme několik obecných informací, které byste měli znát.

### 7.2 Pro produkty:

NEPOUŽÍVEJTE jiné pumpy s odlišnými specifikacemi. NEVYMĚŇUJTE sami žádnou součást. V případě potřeby výměny nebo opravy se vždy obraťte na místního prodejce nebo servisní středisko.

Pokud kontrolka ALARM/NÍZKÝ TLAK nezhasne, obraťte se na místního prodejce nebo servisní středisko, které provede kontrolu.

## POZNÁMKA:

*Pokud je tlak trvale nízký, zkontrolujte, zda nedochází k netěsnostem (trubek nebo připojovací hadice). V případě potřeby se obraťte na místního prodejce, aby vyměnil poškozené trubky nebo hadice.*

## 7.3 Funkce CPR

V naléhavém případě zatáhněte hadičky z jednotky pumpy pomocí rychlospojky. Dojde k rychlému vypuštění a lze provést resuscitaci pacienta.

Případně **vypněte** KomfiTilt, který automaticky odvádí vzduch ze vzduchových komor. a vyfoukne se.



## 8. ČIŠTĚNÍ

V této části popisujeme postupy čištění a dekontaminaci jednotky. Před použitím systému u pacientů je důležité tyto postupy dodržet.

### 8.1 Řídící jednotka – pumpa

Pumpu NEPONOŘUJTE ani nenamáčejte ve vodě.

Zkontrolujte, zda nedošlo k vnějšímu poškození, a přemístěte pumpu do prostoru pro čištění.

UMÍSTĚTE pumpu na pracovní plochu a postříkejte nebo otřete vnější stranu pouzdra kvartérním amoniiovým roztokem.

NESTRÍKEJTE žádný čisticí roztok přímo na povrch pumpy.

Nastříkejte na hadřík čisticí roztok a vyčistěte čelní desku. Nenechávejte přebytečný čisticí roztok na čelní desce nebo ovládacím panelu. (Pokud se roztok dostane dovnitř, dojde k poškození.) Po čištění nechte povrch důkladně vyschnout.

NEPOUŽÍVEJTE čisticí roztok na bázi hypo-karbonátu nebo fenolu, protože by mohlo dojít k poškození jednotky. Nechte roztok inkubovat 10 minut nebo přiměřeně podle použití čisticího prostředku.

Otřete pouzdro čistým hadříkem. Ujistěte se, že jsou všechny plochy čisté (horní a dolní část, obě strany).

Po důkladném vyčištění a vysušení pumpy jej zapojte a vyzkoušejte, zda běží normálně.

### 8.2 Matracový systém

Před navlhčením jakýmkoli tekutým dezinfekčním prostředkem vykartáčujte nebo otřete všechny povrchy podkladové fólie vodou a mýdlem. Veškeré zjevné skvrny od krve důkladně navlhčete roztokem chlornanu (1 díl bělidla na 9 dílů vody) v poměru 1:9 a nechte alespoň 10 minut zaschnout. Poté je otřete čistým vlhkým hadříkem.

Všechny povrchy vykartáčujte nebo otřete vodou a mýdlem.

Vzduchové komory se z jedné strany odepnou a ze všech stran se postříkají dezinfekčním prostředkem. Nechá se působit po požadovanou inkubační dobu a otře se čistým hadříkem. (Ujistěte se, že jste odpojili všechny vzduchové buňky, jednu po druhé, a postříkejte je dezinfekčním prostředkem ze všech stran, včetně všech spojovacích hadiček a hadic. Nechte působit alespoň 10 minut).

Podstavec je třeba uvnitř i zvenku postříkat dezinfekčním prostředkem. Nechte ji působit po požadovanou inkubační dobu a otřete ji hadříkem.

Postup opakujte se sadou hadiček: Stříkněte, inkubujte a poté otřete. Po vyčištění vysušte zařízení KomfiTilt na místě bez slunce.

## 9. MANIPULACE A SKLADOVÁNÍ

Položte matraci na plocho.

Rolujte od konce hlavy směrem k nohám; vzduchovou hadici z konce nohou pak můžete natáhnout kolem matrace, abyste zabránili jejímu rozvinutí.

Odpojte pumpu od sítě a uložte jej s příslušným identifikačním štítkem. Při likvidaci jednotky pumpy postupujte podle národních předpisů.

## 10. ÚDRŽBA

### 10.1 Obecné

Zkontrolujte napájecí kabel a zástrčku, zda nejsou odřené nebo nadměrně opotřebované.

Zapojte jednotku pumpy a zkontrolujte průtok vzduchu z přípojky hadice. Průtok vzduchu by se měl mezi porty střídát každou polovinu cyklu.

Zkontrolujte vzduchové hadice, zda nejsou zkroucené nebo přerušené. Pro výměnu se obraťte na místního zástupce nebo prodejce.

Ujistěte se, že je trubka matrace dobře připojena.

Zkontrolujte jednotku pumpy a ujistěte se, že po vypnutí vypínače je vypnuto napájení i indikátor napájení.

## 10.2 Rychlý servisní průvodce

### Čištění vzduchového filtru

1. Vypněte napájení řídicí jednotky.
2. Odpojte napájecí kabel a vzduchové hadice.
3. Umístěte řídicí jednotku na rovný povrch zadním panelem nahoru (abyste zabránili poškřábání, položte pod jednotku měkký hadřík).
4. Opatrně sejměte kryt vzduchového filtru umístěný na zadním panelu řídicí jednotky (obr. 1).
5. Vyjměte a vyčistěte filtr čistou vodou a nechte jej důkladně vyschnout. (Obr. 2,3,4)
6. Vyměňte vyčištěný filtr a znovu nasadte kryt vzduchového filtru na řídicí jednotku. (Obr. 1)
7. Řídicí jednotka je nyní připravena k použití.



Obr. 1



Obr. 2



Obr.3



Obr. 4



## 10.3 Nízký tlak

Zkontrolujte, zda nedochází k úniku vzduchu mezi pumpou a přípojkami matrace nebo z trubek nafukovací matrace.

Zkontrolujte konektory mezi nafukovací matrací a pumpou. Pokud došlo k rozpojení, znovu je připojte.

Zkontrolujte hadičky pro připojení vzduchu a ujistěte se, že každý jednotlivý článek není poškozený.

Zkontrolujte, zda z buněk neuniká vzduch. Zkontrolujte, zda nedochází k úniku. Pokud dojde k úniku, obraťte se na místního zástupce nebo prodejce.

## 11. ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ

### *Problémy*

### *Řešení*

#### **Pumpa nefunguje.**

1. Zkontrolujte, zda je zástrčka pevně zasunuta do zásuvky.

1. Zapněte vypínač napájení umístěný na levé spodní straně pumpy.

. Pokud jsou vypínač a kontrolky zapnuté a pumpa přesto nefunguje, neprodleně se obraťte na místního prodejce nebo zástupce.

. Pokud jsou indikátory napájení při zapnutých vypínačích vypnuté, může být vadná zásuvka. Zkuste připojit napájecí kabel do jiné zásuvky. Pokud je indikátor napájení stále vypnutý, obraťte se na místního prodejce.

#### **Neúplné nafouknutí**

Zkontrolujte, zda nejsou trubky připojené k pumpě zkroucené nebo zda nedochází k úniku.

. Vždy udržujte trubky rovně

. V případě netěsnosti vyměňte trubky.

. Ujistěte se, že válce nejsou propíchnuté nebo odpojené.

## DODATEK A: INFORMACE O EMC

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetické emise.

Toto zařízení je určeno pro použití v elektromagnetickém prostředí uvedeném níže. Uživatel tohoto zařízení by měl zajistit, aby bylo používáno v takovém prostředí.

Test emisí	Dodržování předpisů	Elektromagnetické prostředí - pokyny
RF emise CISPR 11	Skupina 1	Zařízení využívá RF energii pouze pro svou vnitřní funkci. Proto jsou jeho vysokofrekvenční emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly jakékoli rušení blízkých elektronických zařízení.
RF emise CISPR 11	Třída B	
Harmonické emise IEC61000-3-2	Třída A	Zařízení je vhodné pro použití ve všech provozovnách, včetně domácích, přímo napojených na veřejnou síť nízkého napětí.
Kolísání napětí/blikání emisí IEC61000-3-3	vyhovuje	


### POKYNY A PROHLÁŠENÍ VÝROBCE – ELEKTROMAGNETICKÁ ODOLNOST

Toto zařízení je určeno pro použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Provozovatel tohoto zařízení by měl zajistit, aby se v takovém prostředí používalo.

Test imunity	IEC60601 úroveň	Dodržování předpisů	Elektromagnetické prostředí – pokyny
elektrostatický výboj (ESD) IEC61000-4-2	6kV kontakt 8kV vzduch	6kV kontakt 8kV vzduch	Podlahy by měly být dřevěné, betonové, popř. keramické dlaždice. Pokud jsou podlahy pokryty syntetickým materiálem, relativní vlhkost by měla být alespoň 30 %.
Rychlý elektrický přechod/výboj IEC61000-4-4	2kV pro napájecí vedení 1kV pro vstupní/výstupní linku	2kV pro napájecí vedení 1kV pro vstupní/výstupní linku	Kvalita elektrické sítě by měla odpovídat typickému komerčnímu, nebo nemocničnímu prostředí.
Přepětí IEC61000-4-5	1kV od řádku k řádku 2kV vedení k zemi	1kV od řádku k řádku	Kvalita elektrické sítě by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Krátká přerušení a kolísání napětí na vstupních vedeních napájení IEC61000-4-11	<5 % $U_T$ (>95 % dip in $U_T$ )for 0,5 cycle 40 % $U_T$ (60 % dip in $U_T$ )for 5 cycles 70 % $U_T$ (30 % dip in $U_T$ )for 25 cycles <5 % $U_T$ (>95 % dip in $U_T$ )for 5 sec	<5 % $U_T$ (>95 % dip in $U_T$ )for 0,5 cycle 40 % $U_T$ (60 % dip in $U_T$ )for 5 cycles 70 % $U_T$ (30 % dip in $U_T$ )for 25 cycles <5 % $U_T$ (>95 % dip in $U_T$ )for 5 sec	Kvalita elektrické sítě by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí. Pokud uživatel tohoto zařízení vyžaduje nepřetržitý provoz při přerušení napájení z elektrické sítě, doporučujeme, aby bylo zařízení napájeno z nepřerušitelného zdroje napájení nebo z baterie.
výkonová frekvence (50/60 Hz) IEC61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Výkonové magnetické pole by mělo být na úrovni charakteristického pro typické místo. V typickém komerčním, nebo nemocničním prostředí.

**Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost:**

Toto zařízení je určeno pro použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže, Uživatel tohoto zařízení by se měl ujistit, že je v takovém prostředí používáno.

Test imunity	Zkušební úroveň IEC606D1	Dodržování předpisů	Elektromagnetické prostředí – pokyny
<p>Vedené rádiové vlny IEC 61000-4-6</p>	<p>3Vrms150 kHz až 80 MHz mimo pásma ISN'</p>	<p>3 Vrms</p>	<p>Přenosná a mobilní RF komunikační zařízení by se neměla používat blíže k žádné části tohoto zařízení, včetně kabelů, než je doporučená oddělovací vzdálenost vypočtená podle rovnice platné pro frekvenci vysílače.</p> <p>Doporučená odstupová vzdálenost</p> $d = 1.2\sqrt{P} \quad 150\text{kHz to } 80\text{MHz}$ $d = 1.2\sqrt{P} \quad 150\text{kHz to } 80\text{MHz}$ $d = 2.3\sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 2.5\text{G MHz}$ <p>Kde P je maximální výstupní výkon vysílače ve watttech (W) podle výrobce vysílače a d je doporučená vzdálenost v metrech (m),<sup>b</sup></p> <p>Intenzita pole z pevných rádiových vysílačů, stanovená elektromagnetickým průzkumem lokality, by měla být v každé frekvenci nižší než úroveň shody. v rozsahu</p> <p>V blízkosti zařízení označeného následujícím symbolem může docházet k rušení:</p> 
<p>Vyzařované rádiové vlny IEC 61000-4-3</p>	<p>3 V/m 80 PIHz až 2,5 GHz</p>	<p>3 V/m</p>	
<p>POZNÁMKA 1: Při frekvencích 80 NHZ a 800 NHZ platí vyšší frekvenční rozsah.</p> <p>POZNÁMKA 2: Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Šíření elektromagnetického záření je ovlivněno absorpcí a odrazem od konstrukcí, předmětů a osob.</p>			

- a) Pásmo ISN (průmyslová, vědecká a lékařská) mezi 150 kHz a 80 MHz jsou 6,765 NHZ až 6,795 NHZ; 13,553 MHz až 13,567 NHZ; 26,957 NHZ až 27,283 MHz; a 40,66 NHZ až 40,70 NHZ.
- b) Úroveň shody v kmitočtových pásmech ISM mezi 150 kHz a 80 MHz a v kmitočtovém rozsahu 80 MHz až 2,5 GHz mají snížit pravděpodobnost, že by mobilní/přenosná komunikační zařízení mohla

- způsobit rušení, pokud je neúmyslně vnesen do prostor pro pacienty. Z tohoto důvodu se při výpočtu doporučené odstupové vzdálenosti pro vysílače v těchto frekvenčních pásmech používá dodatečný faktor 10/3.
- c) Intenzitu pole z pevných vysílačů, jako jsou základnové stanice pro rádiové (mobilní/bezdrátové) telefony a mobilní rádia, radioamatérské vysílání, vysílání AN a FN a televizní vysílání, nelze teoreticky přesně předpovědět. Pro posouzení elektromagnetického prostředí způsobeného pevnými RF vysílači je třeba zvážit elektromagnetický průzkum lokality. Pokud naměřená intenzita pole v místě, kde se zařízení používá, překračuje výše uvedenou platnou úroveň shody s RF, mělo by se zařízení pozorovat, aby se ověřil jeho normální provoz. Pokud je pozorován abnormální výkon, může být nutné provést další opatření, například změnit orientaci nebo přemístit zařízení.
- d) Ve frekvenčním rozsahu 150 kHz až 80 MHz by intenzita pole měla být menší než 3 V/m.

## Doporučené odstupové vzdálenosti mezi pitnou a mobilní RF sítí komunikační zařízení a toto zařízení:

Toto zařízení je určeno pro použití v elektromagnetickém prostředí, ve kterém se kontrolují vyzářované rádiové poruchy. Zákazník nebo uživatel tohoto zařízení může pomoci prezentovat elektromagnetické rušení pomocí ITI úřadu. Vzdálenosti mezi portable a mobilním RF komunikačním zařízením (vysílače) a tohoto zařízení podle níže uvedených doporučení závislosti na výstupním výkonu vysílače.

Maximální výstupní výkon vysílače W	odstupová vzdálenost podle frekvence vysílače		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

nebo vysílačů s maximálním výstupním výkonem, který není uveden výše, lze doporučenou oddělovací vzdálenost  $d$  v metrech (m) odhadnout pomocí rovnice platné pro frekvenci vysílače, kde  $P$  je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače v Mattech (W) podle výrobce vysílače.

Poznámka 1: Při frekvencích 80 NHZ a 800 NHZ platí oddělovací vzdálenost pro vyšší frekvenční rozsah.

Poznámka 2: Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Šíření elektromagnetického záření je ovlivněno koncovým odrazem absorpcí od konstrukcí, objektů a osob.



[www.vikta.co.uk](http://www.vikta.co.uk)

**Tento návod byl přeložen na základě původní anglické verze návodu. GO.CE 06 version 3**

**Stamed s.r.o. 15. 4. 2024.**

